

博物館的知識平權：  
論國立臺灣歷史博物館的易讀計畫施行

王亭涵<sup>1</sup>

Knowledge Equity in Museum: Easy-to-Read Project in  
National Museum of Taiwan History

Ting-Han Wang

**關鍵字：**易讀、博物館、文化近用、知識平權、無障礙

**Keywords:** easy read, museum, social inclusion, knowledge equity, accessibility

---

<sup>1</sup> 本文作者為國立臺灣歷史博物館專案助理。

Project Assistant, National Museum of Taiwan History

Email: hanhan22@nmth.gov.tw

(投稿日期：2019 年 8 月 2 日。刊登日期：2019 年 12 月 10 日)

## 摘要

文化生活是人民的基本權利，透過障礙者的參與使過程更具有用性與意義，並提高接受度。同時，使訊息得以無障礙的傳遞，藉以確保資訊無礙地流動，並落實「沒有我們的參與，就不要替我們做決定」(Nothing about us, without us.)的重要精神。

目前，海內外博物館除了積極行銷自身博物館外，更是努力地將博物館打造成一間能夠接納來自各方的觀眾。

臺史博自 2015 年起啟動「臺史博易讀計畫」，透過行前影片、易讀手冊、易讀網站與易讀導覽等專案的開展，藉此將博物館的資源拓展從一般觀眾到障礙者，更希望透過計畫的延伸能夠使大眾更瞭解在地的歷史。

透過行動研究法，我們努力從每一個個案當中歸納出規則，使得服務障礙者可以變的無障礙。因為，觀眾「知」的權益不該被限制，博物館作為教育機構，不僅該是成為大眾友善學習的窗口，並且能夠藉由文化資產的分享達到知識傳播的目的。

## **Abstract**

Cultural life is the fundamental right of the people, and through the participation of disabilities, the process is more useful and meaningful. At the same time, in order to ensure that information can flow without hindrance, and to implement "Nothing about us, without us."

Currently, besides actively selling the museum's own museum, the museum has made efforts to attract more different kinds of visitors than before.

Starting from 2015, National Museum of Taiwan History has begun "Easy-to-Read Project". Through penetrating the introduction of the preceding film; Easy-to-read guide book; E2R website and Easy-to-read guide tours.

By extending the museum's resources from ordinary audiences to handicapped people and hope that the extension of the plan will enable the public to understand the history of Taiwan.

Through the action research, we try to generalize from each case, and wish there is no obstacle to serving the disabled.

Because of the fact that the rights and interests of the audience should not be restricted, the museum serves as an educational institution. Museum should not only be one of the way to learn, but also the purpose of sharing knowledge of intellectual property.

## 博物館與「知」的權利

當我們身處在資訊的時代當中，具備的優勢來源在於撰寫資訊。「文化」是因應社會環境所持續改變的系統(Gollnick & Chinn, 1986)，在以文化的傳承為目的之博物館更是扮演重要的角色(劉婉珍, 2013)。透過參觀博物館，觀眾之身心狀態與情緒與自身生活經驗與處境產生共鳴(Knell, MacLeod & Watson, 2007；蔡振家、杜薇與陳佳利, 2017)，尤其是國立臺灣歷史博物館常設展的情境式造景(以下簡稱臺史博)，更能達到此效果。

根據衛生福利部統計處統計顯示，截至 108 年為止臺灣有超過 100 萬的身心障礙者，佔全臺灣人口總數之 4.25%。博物館展示與身心障礙者之間的關係，日漸成為博物館重要的議題，目前許多專為身心障礙者或弱勢團體所設計的教育推廣活主要以特展為主，對於參觀的觀眾與影響皆有所限制(陳佳利, 2012)。

使人民「知」的權利得以不被受限，將正確的資訊進行傳遞並且被所有人可以掌握，是以資訊無障礙的目標。近年來，其概念多被運用於醫療保健領域及法律條文的說明，透過該方式將繁複的資訊提供給有需要人，除了減少資訊不對等，更能夠積極地促進公民意識，並且賦予經常性被排斥或是被忽視的社會群體的權利(Chinn & Homeyard, 2017)。

身心障礙是複雜且多元的現象綜合。聯合國於 2006 年制定的《身心障礙者權利公約》(The Convention on the Rights of Persons with Disabilities)，其提倡各類別身心障礙者都應享有「公平參與」、「機會均等」及「權益保障」。根據第 1 條第 2 項中規定，根據公約所指之身心障礙者包含長期身體、精神、知能及感官障礙者互動有困難，可能導致阻塞其基於平等地位與他人一樣充分且有效地參與社會的情形(廖福特, 2013)。

臺灣障礙者社群於 2007 年時將原有之《身心障礙者保護法》修改為《身心障礙者權益保障法》，嘗試納入 CRPD 之部分精神與內涵。2014 年，立法院通過《身心障礙者權利公約施行法》，正式將 CRPD 內國法化。博物館作

為社會教育的一環，積極重視社會參與(Social Inclusion)的權利，並以聯合國CRPD 為基礎，檢視其存在之軟硬體設施設備是否符合公約之第 2、9、21、30 條等規定（羅欣怡，2016）。

科技部亦於 2017 年發布藝術學學門與前瞻研究議題調查成果報告（吳方正，2016）當中，將「文化近用」納入重要的文化政策，並且對博物館的定位更是認為其可扮演中介或促進的角色，尤其博物館對於人權議題越顯重視，博物館也回歸探討個人生命價值，並且在未來的社會將對於人們健康生活的追求有所影響。

博物館存在的首要目的在於「教育」與「服務大眾」（劉婉珍，2013）。國際博物館協會(International Council of Museums)對於博物館的定義，其認為更需要因應社會發展而調整。

臺史博已於 2013 年由前館長呂理政親自起草「友善平權委員會」的設置要點，以長遠規畫並逐步落實身心障礙族群的文化參與權於博物館服務（吳麗娟，2016）。同年度啟動，透過財團法人白鷺鷥文教基金會於該館發起「圓夢計畫」，為資源相對缺乏的偏鄉學童、身心障礙者、弱勢家庭與高齡者等社群，提供一個人旅行專案以及友善預約的博物館體驗。

2015 年，文化部更將國立臺灣歷史博物館列為心智障礙服務示範館所，臺史博亦在同年度啟動「臺史博易讀計畫」，以「易讀」(Easy to Read) 為核心目標，冀望透過發行《臺史博行前影片》與亞洲第一本華語易讀手冊《臺史博常設展探索指南易讀版》，使大眾得以更接近博物館。

「易讀」是一種形式，沒有共同的標準，雖然有幾套國際組織所制定的易讀指南，但在實證研究上卻少有研究結果。它以多樣化的式呈現(Fajardo et al., 2014)，但透過各單位的過往經驗分享，發現不同的團體與組織在表現方式上有不同的偏好，不變的是希望他人可以更容易獲取訊息(Turnpenney et al., 2018)。因為，以語言提供資訊使他人易於瞭解並最初選擇的這件事情是法定的權益(Davidson & Saull, 2017)。

在美國與臺灣更多是透過「無障礙資訊」(Accessible information)的方式，以簡明語言(Plain Language)進行相關研究討論，主要運用在於醫療資訊的提供與協助在醫療或法律決策的過程中有讀寫障礙的障礙者(Drake et al., 2017; Holmes-Rovner et al., 2005)；在歐洲許多國家及澳洲因「易讀」(Easy-to-Read)的概念與規則因為沒有固定的格式規定，並且是以像是以「Easy read」或「Easy information」等被廣為認知，並透過部分團體的實務經驗制定相關法則，其被描述為能被多元群體所接受的公眾資訊，或是因應心智障礙者亦或是特別有讀寫需求的人所提供的資訊(Heumader et al., 2016)。

《臺史博常設展探索指南易讀版》可以說是全世界第一個博物館，使用華語製作並且套用歐洲實務經驗，符合身心障礙者權利公約精神的博物館手冊。歐美國家為使可讀性(Readability)得以客觀評估，在 1923 年發展第一個可讀性公式，而後根據不同的題材與項目而蓬勃發展。因為中文非拼音文字，而屬於字、詞一體的語素文字（廖才高，2005），所以無法對應英語常用的音節與字長的基礎方式進行判讀，中文的可讀性研究相對稀少。

過去僅有在 1970 年代楊孝潔用因素分析法，以詞彙數、句數以及平均筆劃數等指標建置可讀性公式；1990 年代荊溪昱以國編版教材將筆劃數、句子長度及常用字詞比率等已逐步回歸方式建置公式；2013 年難詞數、單句數比率、實詞頻對數平均與人稱代名詞數為重要的預測變項進行逐步迴歸模型建立新公式（宋曜廷等人，2013；荊溪昱，1992；楊孝潔，1971）。目前，大眾可以透過國立高雄師範大學工業科技教育學系所開發之中文文章適讀性線上分析系統，對華語文章進行適讀性(Readability)的判讀。

## 「臺史博易讀計畫」的開發與執行

臺史博於 2013 年至今，不斷邀請各界團體提供參觀經驗，其中「臺史博易讀計畫」（圖 1）更是密切與國立臺南啟智學校與中華民國智障者家長

總會合作，討論如何面對與接待心智障礙者時，博物館可以提供的服務形式。最後，決議製作《臺史博行前影片》，為到訪臺史博前的障礙者得藉以透過易讀的影音形式，使其對於即將參訪的環境不感到陌生，並且傳遞參觀守則等訊息。同時，製作《臺史博常設展探索指南易讀版》，使障礙者得以運用易讀版資訊參觀臺史博。

「易讀」的形成，有人質疑其重要性在於成為意識形態的標誌，而不是提供障礙者實用的工具(Chinn & Homeyard, 2017)。但是，在「臺史博易讀計畫」過程期間，我們將障礙者作為主體，以他們的需求為重，並邀請中華民國智障者家長總會為《臺史博常設展探索指南易讀版》品質把關。在國外，許多單位會會同心智障礙相關單位，聘任智能障礙者為品質控管的顧問，對其製作過程與最後的設計感到認同，更重要的是強調障礙者參與的重要性(Chinn & Homevard. 2017)。

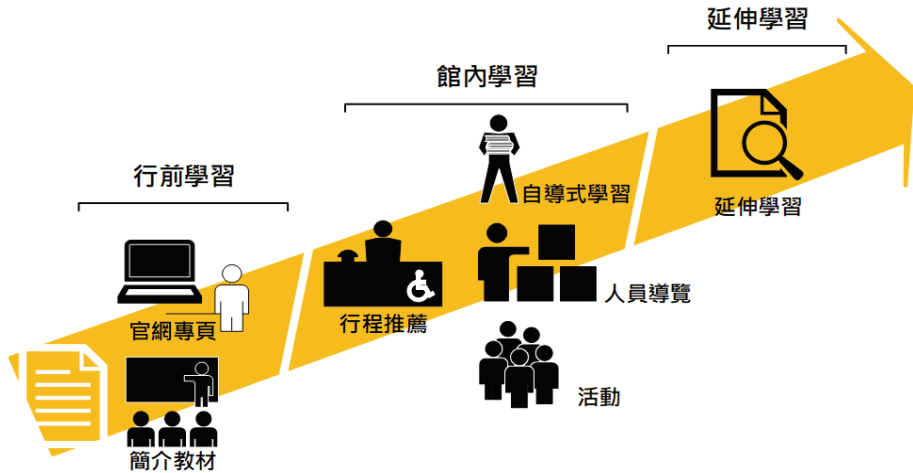


圖 1 臺史博的易讀計畫 (製圖/國立臺灣歷史博物館)

對於障礙者的教育推廣，不僅是希望在參觀的當下發酵，更是希望自參觀臺史博前，可透過官網專業的資料與影片以及簡介教材進行引導；在館內參觀的同時可透過自導式學習、人員導覽並搭配活動，進而強化博物館學習與參觀經驗；最後可以達到延伸學習之功用。

每位障礙者都有其獨特的生活經驗（陳佳利，2012），本研究透過行動研究法(Action Research)，將研究與行動結合，過程中，除了匯集導覽員的實際操作經驗、側記員的紀錄、參與者與陪伴者的回饋、更將收集而來的資訊進行系統性歸納，促使研究者聚焦問題，解決實際操作時將面臨的問題，冀望改善障礙者的博物館參觀經驗並使其都能享有博物館所提供的文化資源與服務，一直是博物館社群努力的目標。

### 行前學習：臺史博行前影片與無障礙服務專區網站

哲學家 Ludwig Wittgenstein 曾說：「語言上的限制，對我來說就是限制了我的世界。」，根據 Dyslexia and Literacy International 統計顯示，目前全世界有超過 7 億的人口因為生物性或社會性因素而有讀寫障礙。而使訊息容易被接受的方式其中也包含使用影音的方式(Oldreive & Waight, 2012; Seale & Nind, 2009)。

在影片的製作過程當中，我們考慮了許多面向包含畫面呈現、語言運用以及文字呈現。因為如何在影片當中所呈現的文字，是對當下畫面內容呈現重要訊息的一部分(Bovik, 2010)。透過許多實證與研究顯示，智能障礙者經常使用圖片、圖標與符號協助，並且在易讀資訊當中增加符號可以提高輕中度成年障礙者的閱讀理解能力(Fajardo et al., 2014)。

1984 年，美國博物館協會(American Alliance of Museums)認為博物館間需積極透過靜態、動態的展示與詮釋，將展覽所擁有的意涵可以更廣為被觀眾所知悉。Horizon Report 自 2009 年提及，教育機構應寓教於樂的學習方式與透過視覺化工具的開發，使資訊更容易被閱讀與理解。

《臺史博行前影片》當中，透過臺史博的吉祥物「臺灣六朋友」(圖 2)，將擬人化的圖像與實景拍攝，再搭配情境(圖 3)模擬在博物館中會遇到的人事物，使障礙者可以減少對博物館的陌生感。





圖 2 臺史博行前影片封面 (圖片來源/臺史博行前影片)



圖 3 臺史博行前影片截圖 (圖片來源/臺史博行前影片)

資訊可以強化民眾對於社會發展和脈絡的關心，隨著資訊網路的發達以及開放的文化社會氛圍，許多障礙者的家庭也願意跨出家門。臺史博作為友善博物館所提供的軟硬體服務，是臺史博透過與許多不同障別團體溝通後所打造的空間。

臺史博在官網當中有提供無障礙專案預約，當中包含一個專案，即使是一個人也可以暢遊博物館，並有「無障礙專區」，提供陪伴者檢視場所提供的服務，在文化部中也有將旗下各單位專屬打造「無障礙服務專區網站」，提供全方位的文化場所資訊。

網頁呈現部分，Web Content Accessibility Guidelines(WCAG)是由對於倡導對於學習障礙的團體像是 Inclusion Europe、the People First movement 與 German Lebenshilfe 在二十多年前共同研擬網頁內容無障礙綱領 2.0(Web Content Accessibility Guidelines 2.0)作為網頁 <https://www.w3.org/>建議書的形式呈現，並在 2018 年底發表網頁內容無障礙綱領 2.1(Web Content Accessibility Guidelines 2.1)將十年來的網頁資訊提供的內容、方式等進行更新說明。除了使障礙者可以更方便使用網頁內容，並也更適合目前高齡化的社會，其綱領內容更是成為創作易讀文本的參考依據，更也可以作為是作為為中文版易讀手冊或是網頁的參考依據。

### 館內學習 1：臺史博常設展探索指南易讀版

如何使資訊內容淺顯易動或減少歧義，是傳播者與受眾的共同目標（鄭金雄，2011）。臺史博目前有多樣的書籍與摺頁來對於常設展進行說明（圖 4），關於臺史博較為詳細的資料主要可以透過《斯土斯民·臺灣的故事：國立臺灣歷史博物館導覽手冊》與《臺史博常設展探索指南》獲取。

「臺史博易讀計畫」的核心在於這份具有代表性的《臺史博常設展探索指南易讀版》手冊，使大眾可以透過網路免費下載於載具當中或是列印進行自導式學習，並且透過與臺史博研究組的合作來進行導覽點特色推薦並撰寫文字介紹，搭配博物館的活動安排，使其發揮最大效益。

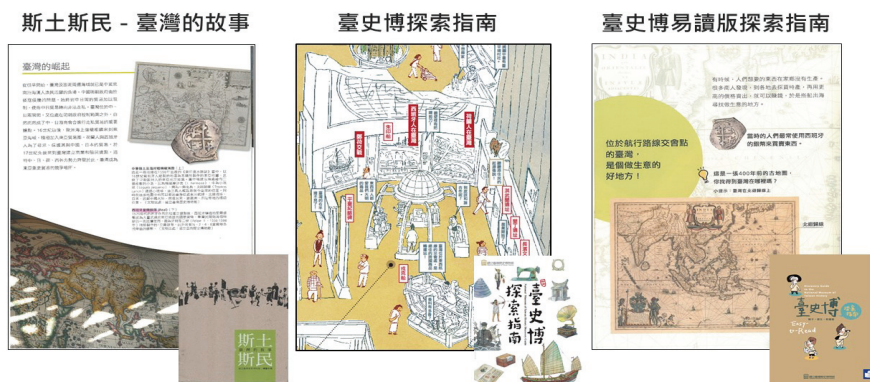


圖 4 臺史博常設展導覽資料（製圖／王亭涵）

易讀文本的效用在國外實證研究當中被驗證是有效的，但是根據國外易讀設計師坦承，目前易讀的設計規範還需要更多的研究才能夠有效歸類，尤其是針對心智障礙者。

尤其，過往因為易讀文本的製作僅有英文版，在臺灣社會中被貼上「易讀」標籤多用於兒童繪本，僅是將字體放大或是加註注音符號的方式，非本研究所探討之項目。透過觀察海外團體機構對於「易讀」的製作方式，根據本研究歸類主要可以分為版面呈現與內容傳達兩大部分（Drake et al., 2017；羅欣怡，2016）。

版面呈現的設計，又可被視為是種通用設計(Universal Design)，是在易讀文本製作過程中最大的看點與輔助。透過適當的設計，使得文本更可以被廣泛接受。根據 National Adult Literacy Agency 定義其所呈現的資訊可以使第一次接觸的人理解，當使用簡明語言時需要使用簡單並明確的語言、有邏輯的條列資訊、只有必要的訊息內容與簡單明瞭的設計搭配。

內容傳達的部分則是主要是透過提供使用高可讀性文本，有助於改善並提升理解程度（Dale & Chall, 1949; Fry, 1968；宋曜廷等人，2013）。而高可讀性文本具備有較多常見字、複雜度低、非專有名詞與語意清楚的字詞彙在其中；在句子結構的部分則是包含較少的代名詞與複合詞句的使用(Klare,

1963; Van Boom et al., 2016)。

為編撰高可讀性文本，會以具體且生活化的詞彙，較短且不複雜的字句組成，減少閱讀者的認知負擔。為使使用者可以更便於使用，則需要應用圖像或照片來支援訊息的提供，使其得以較清晰的方式表達(Drake et al., 2017)。

聯合國與歐盟組織共同制定了「Information for All」的易讀準則，美國是以簡明語言(Plain Language)作為準則，提供各單位使用。歐洲則是有 Inclusion Europe、GOV.UK/Department of Health、CHANGE、Brighton and Hove Speak out Advocacy 與 Mencap60: Make it clear 等單位提供相關經驗編撰成冊或是提供經驗分享(表 1)，努力使社會得以變得更加無礙。

表 1 各組織單位的提供知經驗準則(製表/王亭涵)

單位	版面呈現	內容傳達
簡明語言 Plain Language	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 1.5 倍行高</li> <li>● 清楚的字體 Ex. Arial, Verdana 和 Tahoma 12pt</li> <li>● 避免專業術語</li> <li>● 許多空白</li> <li>● 重點提示</li> <li>● 用圖像輔助書名</li> <li>● 用粗體</li> <li>● 不要用底線和斜體</li> <li>● 避免背景</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 個人化且正確</li> <li>● 簡單</li> <li>● 使用常用字彙</li> <li>● 想像口說的方式</li> <li>● 平均每句 15-20 字</li> </ul>
Inclusion Europe	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 大且清楚 (ex. Arial 14)</li> <li>● 淺色的背景</li> <li>● 一句一行</li> <li>● 150 字/A4</li> <li>● 避免切分單字</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 易於理解的文字</li> <li>● 避免困難與抽象的單字</li> <li>● 利用舉例</li> <li>● 使用短句</li> <li>● 避免使用被動語句</li> </ul>
GOV.UK/ Department of Health	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 需要圖文一起並有關聯</li> <li>● 列點</li> <li>● 塊狀文字 boxed text</li> </ul>	
Brighton and Hove Speak out Advocacy	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 圖片在左</li> <li>● 使用照片</li> <li>● 圖文清楚對照</li> <li>● 使用資訊盡可能大字</li> </ul>	簡單句子 正確、主動句 避免專業用語與縮寫

	● Arial 14 最小	
CHANGE-2016	<p>圖片至少 8 公分寬</p> <p>字形清楚</p> <p>字體最小 14px(Ex.Arial)</p> <p>保持乾淨整潔的版面</p> <p>不可用斜體</p> <p>避免全部大寫</p> <p>1.5 倍間距</p> <p>避免特殊字型</p> <p>字句簡短 (平均字數 60)</p> <p>靠左對齊, 不要置中</p> <p>不要使用相近的顏色表達</p> <p>用不同的顏色區分</p> <p>需要裝訂</p>	<p>避免專業用語與縮寫</p> <p>具體描寫</p> <p>單句表達一件事情</p> <p>條列式</p> <p>避免否定句</p> <p>不要用虛詞</p> <p>使用阿拉伯數字</p> <p>用文字敘述符號</p> <p>避免斷句</p>
Mencap60 : Make it clear	<p>不要分頁呈現、不要斷句</p> <p>不要用註解</p> <p>使用頁碼</p> <p>圖文一起</p> <p>使用同樣的圖片代表同一件事情</p> <p>圖片在左</p> <p>清楚表達的圖片不幼稚</p> <p>不使用圖表</p> <p>字形清楚字體最小 14px</p> <p>保持乾淨整潔的版面</p> <p>不要使用相近的顏色表達</p> <p>不要用亮面紙</p>	<p>簡單的文字/常用語句</p> <p>使用阿拉伯數字</p> <p>單句表達一件事情</p> <p>使用肯定句</p> <p>不要使用標點符號</p> <p>避免專業用語與縮寫</p> <p>12 小時制</p>
資料來源：本研究整理。		

根據上述各單位所敘述的項目表示，在整體呈現的部分更是需要注意訊息的長度、字體的大小，不滿版的文字與排版，對使用者而言，呈現簡單明瞭並且易於瞭解的書寫方式才是關鍵要素(Hadden et al., 2017)。

透過本次《臺史博常設展探索指南易讀版》手冊的製作與測試，儘管是參考了許多國外的案例，但因為是首次有中文版的製作，與英文版相較而論已經有其他實證基礎的情況下，不論是在排版或是內容面上都有許多需要調整的地方。

在製作的前期，我們大量閱讀海外實行中的易讀手冊與規範，並請本

館研究員先行選擇本館常設展中最值得一看並且易於瞭解的展物與歷史片段來架構大綱。而後，諮詢中華民國智障者家長總會與鄰近的國立臺南啟智學校的意見，透過他們初步參觀本館之後所提出的建議，最後將兩者相互結合後進行文章撰寫與插圖的繪製，進行易讀手冊的第一版出版。

第一版出版之後，我們再次與中華民國智障者家長總會共同辦理「推展心智障礙者自我倡導培力計畫：自我倡導者實務工作小組會議暨單位支持者交流會議」。期間，我們安排參與該次會議的智青，其來自於全臺各地的智障者家長協會成員與其陪伴者，其中又以識字能力好的智青使用本次手冊並且參與導覽，並且透過會議中參與者的直接口頭回饋、問卷回饋、導覽員意見回饋與易讀導覽時的側記員紀錄，提供資訊豐富作為改善易讀手冊與易讀導覽的最佳建議。

除了這次的會議之外，我們也透過專案前三個月內側記 16 場的活動辦理，共 530 人參與。將其彙編後，不僅是在使用《臺史博常設展探索指南易讀版》或是未來的改版，更可以成為其他單位在編輯易讀手冊之依據(表 2)。

表 2 易讀手冊改版建議 (製表/王亭涵)

項目	內容
版面呈現	<p>易讀手冊在圖像設計的顏色都太過接近，對於障礙者較難區別。</p> <p>在頁碼標示上需要更明確，以利在多頁的易讀手冊上使用。</p> <p>手冊的字體大小最小希望可以 20pt 以上。</p> <p>建議將細部的工具放大或作實物對照圖。</p> <p>建議以現場實景照片來製作手冊，辨識上可以更為易讀。尤其障礙者空間辨識能力低落，尤其中重度障礙者無法連結插圖和實景。</p> <p>每頁的字體變化上不要超過兩種，字型種類太多會模糊焦點。</p> <p>不要賦予手冊當中的太多符號與意義，對障礙者是負擔。</p> <p>在圖或照片的旁邊就需要附上簡易的說明文字。</p> <p>圖畫需要明確表達人物喜怒哀樂，才可以賦予意義進行解說。</p> <p>可以加入集章的頁面，提供手冊使用率。</p> <p>賦予資訊意義的圖像需要放大呈現。</p>
內容傳達	<p>使用易讀手冊介紹參觀須知或使用守則非常有用，會因為圖像而使得原本單純的文字變的不死板。</p> <p>目前市面上所發行的易讀手冊皆由智青先行合作與使用過才進行發行，但是面臨使用狀況時，會因為使用群體的多元使得需要在將文字潤飾的更簡易。</p>

	<p>口語化的用詞更容易引起共鳴。</p> <p>所撰寫的內容不使用否定句型，也不使用疊字用語幼化使用者。</p> <p>易讀手冊的目標在於引發興趣與產生共鳴，所以不要將其作為課本使用。</p>
資料來源：本研究整理。	

透過實用《臺史博常設展探索指南易讀版》，會發現到「易讀」的核心在於誘發興趣並讓使用者對參觀環境不感到陌生。在版面編排上，主要是圖像在左，盡量使用照片。文字如果是中文的話，盡量在 20pt 以上，並輔助說明。另外，在文字表達上更是不要有斷句，或是盡量以一句話表達圖像所表達之內容。內容傳達的部分，更是強調不要幼化使用者，而是以使用口語常用句型表達。語句使用上，盡量避免否定句、被動句或是專有名詞。

## 館內學習 2：臺史博常設展易讀導覽

在《臺史博常設展探索指南易讀版》手冊出版之後，首先在透過中華民國智障者家長總會的實作經驗後發現，帶著障礙者進行手冊的閱讀並不困難，困難在於對於博物館想要實踐知識平權並帶領障礙者實際參觀博物館，他們無法同時間接受這麼多的資訊。

Freeman Tilden 於 1957 年所出版的 *Interpreting Our Heritage* 一書當中將導覽解說定義為是一種教育性活動、是一種藝術、是一種資訊傳播，其目的在於傳達展品的意義與關係。博物館的溝通與詮釋更是會因為社會文化的不同而有所差異（王嵩山，2014）。

自 2016 年 4 月起，我們進行為期 9 個月專案測試執行，期間邀請身心障礙團體、公立學校資源班等團體參與臺史博的常設展易讀導覽活動，共邀請並協助規劃 33 組團體參觀型形成，總計共 1,204 位參與。

導覽測試對象主要為身心障礙者，其所具有之多元且複雜性的內容，無法以制式化的服務提供（易君珊，2016）。又，臺史博常設展展場路線總長度超過 200 公尺，單是一般導覽時間通常需要一小時以上。可是在易讀導覽的行程設計規劃上，以臺史博易讀手冊所呈現之內容作為現場精選點，並

將其規劃出四條路線，提供團體於 30 分鐘內僅移動 100 公尺作為移動範圍的主行程進行規劃。

易讀導覽的四條路線規劃是根據本館展示的主題與造景來進行選擇，分別為：

1. 歷史綜觀（異文化相遇〔戎克船〕〔走時光大道〕+邁向多元民主社會+展望新世紀〔給臺灣的一封信〕）
2. 異文化相遇〔圓拱〕+唐山過臺灣（中式帆船／戎克船）
3. 地域社會與多元文化〔靠山吃山靠海吃海+港口貿易〕
4. 鉅變與新秩序〔東門町派出所+街屋+戰爭下的臺灣人〕

臺史博易讀導覽主要希望使用群體包含親子、師生與身心障礙這三種類型（圖 5）。在易讀導覽進行的前期，會先與預約團體進行確認團體成員的人數、成員組成與成員的身心狀況，進而進行路線安排。路線安排當中搭配易讀手冊中的插圖與情節講述臺灣歷史故事，並且在導覽的過程中強調引起參觀興趣是易讀導覽的最大目標。

專案測試期的前三個月期間，主要是由作者現場進行導覽示範並且安排「易讀計畫」中具有豐富現場導覽經驗的導覽人員進行旁觀。易讀導覽志工在驗收條件上，須是已經通過臺史博常設展導覽並且經驗豐富的導覽志工。

易讀導覽開始的前三個月期間，作者除了進行導覽示範場為主的培訓外，並且製作輔以提供導覽路線說明與導覽方針說明等文件，使導覽志工更加認識其導覽群體。並且在這三個月當中的導覽經驗也成為後來驗收易讀導覽志工時最佳的範例說明。驗收期間，更是針對各志工導覽風格不同，逐一驗收，並著重於導覽志工在表達上口語化表達與時間控管，並在每場次導覽前提供團體之詳細相關細節，以利志工掌握並進行準備。





圖 5 臺史博對外開放辦理與接受申請易讀導覽（製圖、攝影／王亭涵）

Herrmann 及 Plude(1995)發現在博物館的參觀經驗當中，參觀者將會與其身心狀態、動機與情緒等產生連結，並在參觀過程當中與其自身處境或生活經驗與之產生共鳴（蔡振家等人，2017）。

在易讀導覽的部分，在培訓期間，我們培訓導覽員在講解內容部分需要符合使用者的先備知識，並且適當地重複導覽內容中的文字（Klare, 1963; Van Boom et al., 2016; 宋曜廷等人，2013）、不以稚化的語氣進行導覽，並且在導覽的過程當中觀察參觀群眾的喜好，適當地提供相關知識（圖 6）。

因為是第一次出版華語易讀文本，本館採取多元的方式來進行測試。當中使用包含大量的插圖，希望可以藉此引起觀察對博物館的興趣（圖 7），並且能夠透過易讀手冊搭配臺史博得天獨厚的情境式造景，使其與生活產生連結，藉此不忘記所學（圖 7），另外也有以繪本形式的頁面與文字相互搭配的說明方式來進行（圖 8）。



- 找到與生活的關聯性
- 用相通的語言、圖片和實景導覽

圖 6 找到共通的語言與生活的關聯性的易讀導覽 (製圖、攝影/王亭涵)



圖 7 情境式造景搭配圖片引起動機  
(左圖來源/《國立臺灣歷史博物館易讀手冊》，右圖製圖、拍攝/王亭涵)



• 使用觀察力進行易讀導覽



圖 8 觀察展品以及與生活的連結  
 (左圖來源/《國立臺灣歷史博物館易讀手冊》，右圖製圖、拍攝/王亭涵)



- 看圖說故事
- 簽約租地的實際操作

圖 9 看圖說故事並實際操作本館互動裝置  
 (左圖來源/《國立臺灣歷史博物館易讀手冊》，右圖製圖、拍攝/王亭涵)

在手冊的使用價值上，不管是透過自導式學習或是由專人導覽，使用者都對於博物館參觀經驗產生更強烈的印象與回憶，並更願意與他人分享博物館經驗並有再訪意願。

透過網路的蓬勃發展，獲取訊息的方式不再僅是只能透過單一管道。無法獲取訊息，等同於整個人被社會所遺棄，這更代表的是參與這個社會的機會與自尊心。

聯合國制定的身心障礙者權利公約帶動其他國家重視全世界超過六億人口以上的身心障礙者權益，並紛紛立法強調其權益。尤其將其寄望在透過傳遞無障礙資訊，進而達到民主與社會的包容(Matausch, Peböck & Pühretmair, 2014)。

易讀性對於易讀文本的取材與撰寫上非常的重要，需要再三考量讀者的閱讀能力(Badarudeen & Sabharwal, 2010)，同時他也是可以客觀地衡量他人閱讀能力最主要的標準。對於功能性文盲(functional illiteracy)與少部分讀寫障礙者而言可被評定為具有相對應能力的閱讀能力。

### 「臺史博易讀計畫」的整體適用性

我國博物館法於 2016 年 7 月正式公布，身為社會教育機構的臺史博應發揮服務社會的積極建設之角色，並且透過與相關文教機構、社福團體及政府單位等專業團體建立夥伴關係，服務更多元廣泛的群體。

George Brown Goode 說：「博物館是保存最能說明自然現象和人類生活的資料，以及運用這些資料以增進人類知識與進行教育啟發的機關。」生活經驗會累積社會文化同時，在經歷過五百人以上易讀手冊使用與易讀導覽搭配之測試發現，我們也透過易讀手冊使用與易讀導覽搭配之測試發現，目前易讀手冊版本較為適用於輕度智能障礙者與學校資源班教師教學使用。

目前《臺史博行前影片》的部分是放在文化部無障礙服務專區網站當中並且搭配手語導覽使用。易讀導覽手冊則是開放於本館無障礙專區中提供

免費下載。

易讀手冊對於一般觀眾而言知識量較為不足，但是在誘發學童的興趣有高度的成效，尤其是對於輕度自閉症患者而言，是探索臺灣歷史的入門書籍。對於一般觀眾而言，也有扭轉對博物館的印象，因為在制式化的導覽過程中，無法透過像是易讀導覽般能有專業導覽員搭配可深可淺的導覽內容；又在親子共學方面，易讀導覽的精選解說點與圖像式引導搭配現場實景，使參與者更能夠加深在臺史博館內的學習效果。

對於中重度智能障礙者而言，他們多伴隨著多重障礙，在導覽的過程當中，他們較難進行手冊的翻頁與使用，因而手冊更需要有陪伴者的協助才能充分的進行使用。在陪伴者的部分，有經過專業訓練的陪伴者在協助使用上，可以達到事半功倍，但如果是人力較不充足的團體或是未有受過專業訓練的陪伴者陪同，易讀手冊的使用和導覽的過程當中將困難重重。

另外，我們也透過這次的實證研究發現，在陪同中重度到訪的身心障礙者旁的外籍看護，因為中文能力較低，又導覽員在解說上有使用圖像並搭配放慢語速，使得他們更能夠理解並接觸臺灣歷史，也成為易讀手冊最佳的使用對象。



圖 10 使用易讀手冊的小學一年級學生與高齡者（製圖、攝影／王亭涵）

在測試期間，本館也拓展易讀手冊的使用對象。在測試結束之後，結果發現不僅目標族群心智障礙者獲得良好的收穫之外，對於誘發低年級學生

探索臺灣歷史有明顯地幫助；另外，長者們也可以透過簡單的圖文搭配現場實景更加明確地瞭解本次參訪的目的，同時我們也在其中獲得許多對於當代記憶的回饋。

目前搭配易讀手冊所進行的易讀導覽時間設定在 30 分鐘內完成，因此沒有辦法將整本手冊完整的進行使用。因此有導覽員建議可以參考像學習單一般的方式，提供單張來進行操作使用。整本的易讀手冊則是可以用長期與特教老師或家長配合，進而發揮更大的效用。

心智障礙者能夠擁有自我做決定的能力、自立生活與社會參與、個人權益維護，福利服務使用、人身安全的保障以及健康維護等面向（郭惠瑜，2017）。近來，我們也聽從各單位的意見並對於易讀手冊進行改版，透過與財團法人臺南市私立天主教瑞復益智中心合作，針對本館《神界·人間：臺史博館藏神像特展》以及《上學去－臺灣近代教育特展》開發易讀手冊與活動專案，並且更新常設展易讀手冊。

心智障礙者在自我照顧、認知能力、與社會溝通以及表達能力上都較同年齡者有顯著困難，中華民國智障者家長總會理事長林惠芳也表示，心智障礙者不只是在學新的技能或是職業訓練，更重要的是融合社會表達自己掌握一天生活和未來。

目前，有愈來愈多的博物館透過展覽與教育推廣，致力於關懷身心障礙團體與海外群體，並再現其不同的生活視域與創意，拓展了傳統博物館定義下的目標觀眾，尤其，無障礙的觀眾更是需要考量其多樣性，包含語言、文化、社會需求、障別、性別取向以及讀寫能力等等，從中更是改變並轉化博物館的社會角色。

## 參考文獻

- 王嵩山，2014。第五屆博物館研究雙年學術研討會：導論。想的與跳的：博物館中的教與學及其超越，頁 27-40。臺北：國立臺灣博物館。
- 吳方正，2016。博物館學，藝術學學門熱門與前瞻學術議題研究計劃報告。
- 吳麗娟，2016。博物館視障服務研究—以國立臺灣美術館「非視覺探索計畫」為例。博物館與文化，第 12 期，頁：40。
- 宋曜廷、陳茹玲、李宜憲、查日穌、曾厚強、林維駿等人，2013。中文文本可讀性探討：指標選取、模型建立與效度驗證，55（1），頁：75-106。
- 易君珊，2016。障礙文化與社會正義：博物館無障礙可及性服務的實踐與服務關係中的權力議題。博物館與文化，第 12 期，頁：37。
- 荊溪昱，1992。國小國語教材的課文長度、平均句長及常用字比率與年級關係之探討行政院國家科學委員會專題研究計畫，報告編號 NSC, 81-0301。
- 郭惠瑜，2017。微光 [殘] 影：消失的身心障礙女性群像。臺灣社會學會通訊（87），頁：38-43。
- 陳佳利，2012。揭露隱藏的歷史：評《再現身心障礙：博物館的實踐與能動性》。博物館與文化，第 4 期，頁：205-211。
- 楊孝濂，1971。中文可讀性公式。新聞學研究（8），頁：77-101。
- 廖才高，2005。再論漢字的性質。湖南科技大學學報，8（1），頁：114-119。
- 廖福特，2013。聯合國與人權保障—監督機制、條約內涵、台灣實踐。財團法人台灣新世紀文教基金會台灣聯合國研究中心。
- 劉婉珍，2013。互即互入—博物館學的存有與發展。博物館學季刊。
- 蔡振家、杜薇、陳佳利，2017。文學主題音樂對於博物館參觀經驗之影響—以賴和紀念館為例。博物館學季刊，31（3），頁：5-29。
- 鄭金雄，2011。易讀性傳播：法律傳播中的語言解碼與理解。
- 羅欣怡，2016。博物館教育：從多元文化到專業性。「2016 亞太博物館教育國際研討會」發表之論文。
- Badarudeen, S., & Sabharwal, S., 2010. Assessing readability of patient education materials: current role in orthopaedics. *Clinical Orthopaedics and Related Research*®, 468(10): 2572-2580.

- Bovik, A. C., 2010. Handbook of image and video processing. Academic press.
- Chinn, D., & Homeyard, C., 2017. Easy read and accessible information for people with intellectual disabilities: Is it worth it? A meta-narrative literature review. *Health Expectations*, 20(6): 1189-1200.
- Dale, E., & Chall, J. S., 1949. The concept of readability. *Elementary English*, 26(1): 19-26.
- Davidson, N., & Saull, R., 2017. Neoliberalism and the far-right: A contradictory embrace. *Critical Sociology*, 43(4-5): 707-724.
- Drake, B. F., Brown, K. M., Gehlert, S., Wolf, L. E. et al., 2017. Development of plain language supplemental materials for the biobank informed consent process. *Journal of Cancer Education*, 32(4): 836-844.
- Fajardo, I., Ávila, V., Ferrer, A., Tavares, G., Gómez, M., & Hernández, A., 2014. Easy-to-read texts for students with intellectual disability: linguistic factors affecting comprehension. *Journal of applied research in intellectual disabilities*, 27(3): 212-225.
- Fry, E., 1968. A readability formula that saves time. *Journal of reading*, 11(7): 513-578.
- Gollnick, D. M., & Chinn, P. C., 1986. *Multicultural education in a pluralistic society*. Charles E. Merrill Publishing Co., 1300 Alum Creek Dr., Columbus, OH 43216.
- Hadden, K. B., Prince, L. Y., Moore, T. D., James, L. P., Holland, J. R., & Trudeau, C. R., 2017. Improving readability of informed consents for research at an academic medical institution. *Journal of clinical and translational science*, 1(6): 361-365.
- Heumader, P., Edler, C., Miesenberger, K., & Petz, A., 2016. Easy Reader—or the Importance of Being Understood. In *International Conference on Computers Helping People with Special Needs*, pp. 297-300. Springer, Cham.
- Holmes-Rovner, M., Stableford, S., Fagerlin, A., Wei, J. T., Dunn, R. L., Ohene-Frempong, J., et al., 2005. Evidence-based patient choice: a prostate cancer decision aid in plain language. *BMC Medical Informatics and Decision Making*, 5(1): 16.
- Klare, G. R., 1963. *Measurement of readability*.
- Knell, S., MacLeod, S., & Watson, S. (Eds.), 2007. *Museum revolutions: How museums change and are changed*. Routledge.



- Matausch, K., Peböck, B., & Pühretmair, F., 2014. Accessible Web Content: A Noble Desire or A Need? *Procedia Computer Science*, 27:312-317.
- Oldreive, W., & Waight, M., 2012. The information challenge: an aid to understanding. *Learning Disability Practice*, 15(10).
- Seale, J., & Nind, M. (Eds.), 2009. *Understanding and promoting access for people with learning difficulties: seeing the opportunities and challenges of risk*. Routledge.
- Turnpenny, A., Caiels, J., Whelton, B., Richardson, L., Beadle-Brown, J., Crowther, T., et al., 2018. Developing an easy read version of the adult social care outcomes toolkit (ASCOT). *Journal of Applied Research in Intellectual Disabilities*, 31(1): e36-e48.
- Van Boom, W. H., Desmet, P., & Van Dam, M., 2016. “If It’s Easy to Read, It’s Easy to Claim”—The Effect of the Readability of Insurance Contracts on Consumer Expectations and Conflict Behaviour. *Journal of Consumer Policy*, 39(2): 187-197.